

LINDHOLM

Heizung
Heater
Calefactor
Radiateur
Stufa

10035362 10035363



COMFORTING
OMFORTING
FORTINGCOI
TINGCOMFO
COMFORTIN
OMFORTING
FORTINGCOI
TINGCOMFO

KLARSTEIN

www.klarstein.eu

Hinweis: Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

Note: This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

Advertencia: Este producto está indicado únicamente en lugares abrigados o para una utilización puntual.

Remarque : Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle.

Nota: Questo prodotto è adatto solo per spazi ben isolati o uso occasionale.

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.



INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheitshinweise	4	English 17
Produktdatenblatt	8	Español 29
Wandinstallation	9	Français 41
Bedienung	10	Italiano 53
Reinigung und Pflege	12	
Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland	13	
Hinweise zur Entsorgung	15	
Hersteller	15	

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	10035362, 10035363
Stromversorgung	220-240 V ~ 50/60 Hz
Leistung	1000-2000 W
Stromverbrauch im Standby-Betrieb	0,4 W

SICHERHEITSHINWEISE

Warnsymbole







WARNUNG

Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.



Warnung vor elektrischer Spannung

Dieses Symbol weist auf Gefahren für das Leben und die Gesundheit von Personen durch elektrische Spannung hin.

Symbole	Bedeutung
	Dieses auf dem Gerät angebrachte Symbol weist darauf hin, dass es verboten ist, Gegenstände (wie Handtücher, Kleidung usw.) über oder direkt vor dem Gerät abzulegen. Um Überhitzung und Brandgefahr zu vermeiden, darf das Gerät nicht abgedeckt werden.
	Dieses auf dem Gerät befindliche Symbol weist auf Gefahren für Leben und Gesundheit von Personen durch die heiße Oberfläche hin.
	Dieses auf dem Gerät angebrachte Symbol weist darauf hin, dass es verboten ist, das Gerät zu besprühen.
	Dieses Symbol auf dem Gerät und die gekennzeichneten Informationen weisen darauf hin, dass die Bedienungsanleitung zu beachten ist.

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Bedienungshinweise. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu einem Stromschlag, Brand und / oder schweren Verletzungen führen. Bewahren Sie alle Warn- und Sicherheitshinweise zum späteren Nachschlagen auf

- Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu einem Stromschlag, Brand und / oder schweren Verletzungen führen. Bewahren Sie alle Warn- und Sicherheitshinweise zum späteren Nachschlagen auf.
- Diese Modellreihe muss in einer Höhe von über 1,8 m montiert werden.
- Überprüfen Sie, welche Modellreihe Sie gekauft haben, und installieren Sie diese gemäß den Hinweisen im Abschnitt „Installation“.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn diese dabei beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren begreifen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Kinder unter 3 Jahren sollten vom Gerät ferngehalten werden, wenn sie nicht kontinuierlich beaufsichtigt werden können.
- Kinder im Alter von 3 bis unter 8 Jahren dürfen das Gerät nur dann ein- und ausschalten, wenn es in der vorgesehenen normalen Betriebsposition aufgestellt oder installiert ist und sie beaufsichtigt oder in den sicheren Gebrauch des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren begreifen.
- Kinder im Alter von 3 und weniger als 8 Jahren dürfen das Gerät nicht einstecken, regulieren und reinigen oder Wartungsarbeiten durchführen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in kleinen Räumen, wenn Personen anwesend sind, die den Raum nicht selbständig verlassen können und keine ständige Aufsichtsmöglichkeit besteht.

**WARNUNG**

Verbrennungsgefahr! Einige Bestandteile dieses Geräts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und gefährdete Personen anwesend sind.

- Es ist gefährlich, das Gerät in der Nähe von Vorhängen und anderen brennbaren Materialien aufzustellen.
- Verwenden Sie dieses Heizgerät auf einer horizontalen und stabilen Fläche oder befestigen Sie es an der Wand.
- Um Verbrennungsgefahr zu vermeiden, sollte in der Anwesenheit von den folgenden Personen bei der Verwendung des Heizgeräts besondere Vorsicht walten gelassen werden: Säuglinge und Kinder, Personen mit empfindlicher Haut, alte Menschen, Kranke, betrunkene Personen und Personen, die Schlaftabletten nehmen.
- Entfernen Sie vor der Verwendung den Schutzfilm auf der Vorderseite.
- Stellen Sie sicher, dass die Verwendungsspannung zwischen 220 – 240 V ~ 50 Hz liegt.
- Dieses Gerät verbraucht mehr Strom als kleine Geräte, so dass eine separate 5-A-Steckdose erforderlich ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in potenziell explosionsgefährdeten Räumen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in aggressiver Umgebung.
- Stellen Sie das Gerät in aufrechter und stabiler Position auf.
- Lassen Sie das Gerät nach einer Nassreinigung vollständig trocknen. Betreiben Sie es nicht wenn es nass ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- Setzen Sie das Gerät keinem Spritzwasser aus.
- Stecken Sie keine Gegenstände oder Gliedmaßen in das Geräteinnere.
- Decken Sie das Gerät während des Betriebs nicht ab und transportieren Sie es nicht.
- Setzen Sie sich nicht auf das Gerät.
- Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Halten Sie es von Kindern und Haustieren fern. Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- Überprüfen Sie Zubehör und Anschlussteile vor jedem Gebrauch des Gerätes auf mögliche Schäden. Verwenden Sie keine defekten Geräte oder Geräteteile.
- Achten Sie darauf, dass alle elektrischen Leitungen außerhalb des Geräts vor Beschädigungen (z. B. durch Tiere) geschützt sind. Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn elektrische Leitungen oder der Netzanschluss beschädigt sind!
- Der elektrische Anschluss muss den Angaben im Abschnitt „Technische Daten“ entsprechen.
- Stecken Sie den Netzstecker in eine ordnungsgemäß gesicherte Netzsteckdose.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Steckdose oder das Kabel überlastet sind.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn er heruntergefallen ist oder anderweitig beschädigt wurde.

- Beachten Sie bei der Auswahl von Verlängerungen des Netzkabels die Leistungsaufnahme des Gerätes, die Kabellänge und den Verwendungszweck. Rollen Sie Verlängerungskabel vollständig ab. Vermeiden Sie elektrische Überlastungen.
- Ziehen Sie vor Wartungs-, Pflege- oder Reparaturarbeiten am Gerät den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Halten Sie dabei den Netzstecker fest.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht verwendet wird.
- Verwenden Sie das Gerät auf keinen Fall, wenn der Netzstecker oder das Netzkabel beschädigt sind. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, dessen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden. Defekte Netzkabel stellen ein ernsthaftes Gesundheitsrisiko dar.
- Beachten Sie bei der Aufstellung des Gerätes die Mindestabstände zu Wänden und anderen Gegenständen sowie die im Abschnitt „Technische Daten“ angegebenen Lager- und Betriebsbedingungen.
- Bohren Sie niemals in das Heizgerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Vorhängen.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf brennbarem Untergrund auf.
- Transportieren Sie das Gerät nicht während des Betriebs.
- Berühren Sie während des Betriebs des Gerätes nicht die Oberfläche, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Lassen Sie das Gerät vor dem Transport und / oder vor Wartungsarbeiten abkühlen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschwannen, Schwimmbädern oder anderen Wasserbehältern. Es besteht Stromschlaggefahr!
- Das Gerät muss so aufgestellt werden, dass die Schalter und Regler nicht von einer in der Badewanne oder Dusche befindlichen Person betätigt werden können.

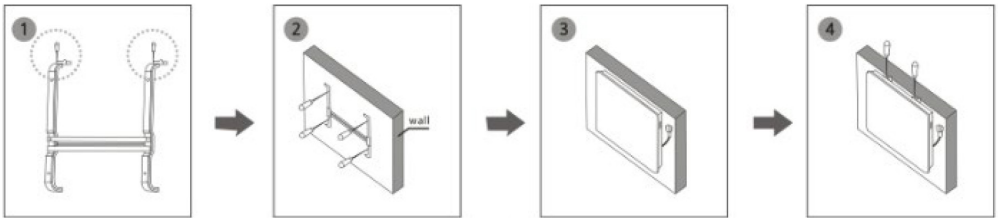
PRODUKTDATENBLATT

Modellkennung(en):	10035362, 10035363				
Artikel	Symbol	Wert	Einheit	Artikel	Einheit
Wärmeleistung				Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (eins auswählen)	
Nennwärmeleistung	P_{nom}	2,0	kW	Einstufige Wärmeleistung und keine Raumtemperaturkontrolle	Nein
Minimale Heizleistung (indikativ)	P_{min}	2,0	kW	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	Nein
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max,c}$	2,0	kW	Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	Nein
Stromverbrauch				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	
In ausgeschaltetem Modus	P_o	0,00	W	Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tages-Zeitschaltuhr	Ja
Im Standby-Modus	P_{sm}	0,4	W	Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochen-Zeitschaltuhr	Nein
Im Ruhezustand	P_{idle}	0,4	W	Weitere Kontrollmöglichkeiten (Mehrfachauswahl möglich)	
Im Netzwerk-Standby-Modus	P_{nsm}	0,00	W	Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	Nein
Standby-Modus mit Anzeige von Informationen oder Status		Nein		Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	Nein
Saisonale Raumheizungsenergieeffizienz im aktiven Modus	$\eta_{s, on}$	92,5	%	Mit Fernbedienungsoption	Nein
				Mit adaptiver Startsteuerung	Nein
				Mit Arbeitszeitbegrenzung	Ja
				Mit Schwarzkugelsensor	Nein
				Mit selbstlernende Funktionalität	Nein
				Mit Steuerungsgenauigkeit	Nein
Kontaktangaben	Chal-Tec GmbH, Mühlenstraße 25, 10243, Berlin, Deutschland				

WANDINSTALLATION

Hinweis: Das Produkt muss mindestens 15 cm vom Boden und 50 cm von der Decke entfernt installiert werden.

- Entfernen Sie die Halterung vom Gehäuse (Bild 1).
- Bohren Sie die Löcher an beiden Seiten der Wand und setzen Sie dann die Kunststoffspreizdübel ein. Befestigen Sie die Halterung mit Schrauben in der Wand (Bild 2).
- Bringen Sie das Heizgerät in eine geeignete Position, so dass die Löcher auf einer Höhe mit der Halterung sind (Bild 3).
- Ziehen Sie die Schraube an der Oberseite der Halterung fest, damit sie fest sitzt (Abbildung 4).



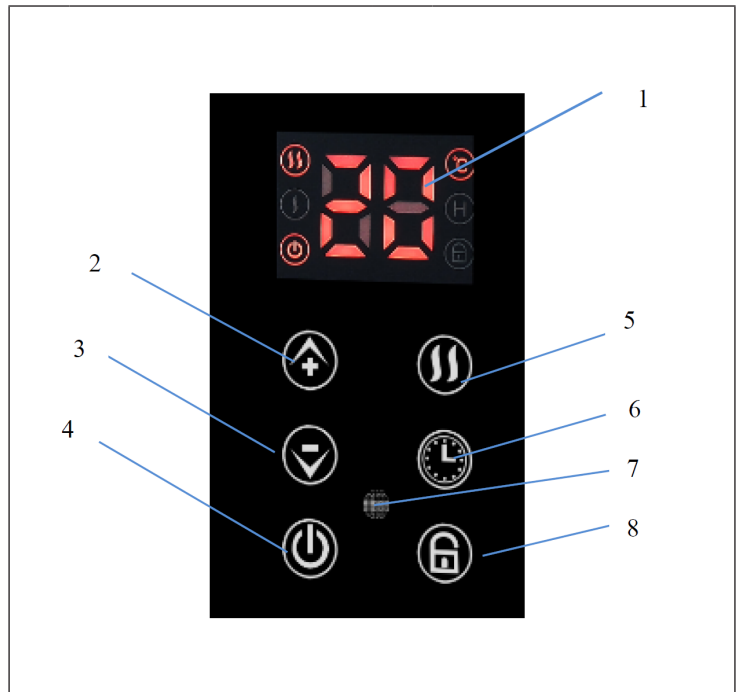
Freistehend

Montieren Sie die FüÙe gemäß untenstehendem Schema an der Fußleiste.



BEDIENUNG

Bedienfeld



1	Display	5	MODUS-Taste
2	PLUS-Taste	6	TIMER-Taste
3	MINUS-Taste	7	Fernbedienungs-Empfänger
4	POWER-Taste	8	Taste KINDERSICHERUNG

Gerät einschalten

Legen Sie vor dem Einschalten den Hauptschalter an der Seite der Heizung um. Drücken Sie dann auf die POWER-Taste. Das Display zeigt die Raumtemperatur an und arbeitet mit niedriger Heizstufe.

Heiz-Modus auswählen

Drücken Sie auf die MODUS-Taste, um niedrige Heizleistung ({}) oder hohe Heizleistung ({}) auszuwählen.

Temperatur einstellen

Drücken Sie auf die PLUS-Taste oder MINUS-Taste, um die gewünschte Temperatur zwischen 16-40 °C einzustellen.

Ausschalt-Timer einstellen

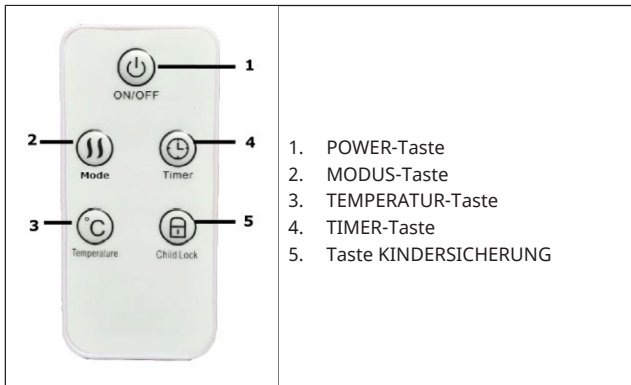
Drücken Sie auf die TIMER-Taste, um den Timer zwischen 1-24 Stunden einzustellen. Wenn der Timer abgelaufen ist, geht das Gerät automatisch aus.

Kindersicherung aktivieren/deaktivieren

Drücken Sie 3 Sekunden lang auf die Taste KINDERSICHERUNG, um die Kindersicherung zu aktivieren. Das entsprechende Symbol erscheint im Display und die Tasten sind gesperrt. Drücken Sie erneut 3 Sekunden lang auf die Taste, um die Kindersicherung wieder zu deaktivieren.

Bedienung per Fernbedienung

Die auf dem Produkt befindlichen Touchscreen-Tasten entsprechen den Fernbedienungsfunktionen:



REINIGUNG UND PFLEGE

Hinweis: Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist, bevor Sie sie reinigen.


- Benutzen Sie zur Reinigung der Lüftungsschlitze und Gitter einen Staubsauger.
- Entfernen Sie Staub auf den Außenflächen mit einem feuchten (nicht nassen) Tuch.
- Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel oder Scheuermittel.
- Besprühen Sie das Gerät nicht mit Flüssigkeiten und tauchen Sie es nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse der Heizung.

Aufbewahrung

Bewahren Sie das Gerät während der Nebensaison an einem staubfreien Ort auf. Verpacken Sie es idealerweise im Originalkarton. Wickeln Sie das Kabel des Heizgerätes sauber auf, um eine Beschädigung des Kabels zu vermeiden.

SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichenen Mülltonne (WEEE-Symbol). 
- Sie haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühbirnen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühbirnen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern sie nicht das WEEE-Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.

Rücknahmepflicht der Vertreiber

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm²) oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5, 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden: www.take-e-back.de
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 bieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie die Möglichkeit, eine Altgerätabholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 08:00 und 16:00 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

Chal-Tec Fulfillment GmbH
Norddeutschlandstr. 3
47475 Kamp-Lintfort

- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält (»Cd« steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber).

Hinweis zur Abfallvermeidung

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern, indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

Dieses Produkt enthält Batterien. Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von Batterien gibt, dürfen die Batterien nicht im Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

HERSTELLER

Chal-Tec GmbH, Mühlenstraße 25, 10243 Berlin, Deutschland.
Kontakt: info@klarstein.com

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.



CONTENTS

Safety Instructions	18
Product Data Sheet	22
Wall Installation	23
Operation	24
Cleaning and Care	26
Disposal Considerations	27
Manufacturer & Importer (UK)	27

TECHNICAL DATA

Item number	10035362, 10035363
Power supply	220-240 V ~ 50/60 Hz
Power	1000-2000 W
Standby power	0.4 W

SAFETY INSTRUCTIONS

Warning symbols







WARNING

This signal word indicates a hazard with a medium level of risk which, if not avoided, may result in serious injury or death.



Warning of electrical voltage

This symbol indicates danger to life and health of persons due to electrical voltage.

Symbols	Meaning
	This symbol placed on the appliance indicates that it is forbidden to place objects (such as towels, clothes, etc.) above or directly in front of the device. To avoid overheating and fire hazard, do not cover the unit.
	This symbol on the device indicates danger to life and health of persons due to the hot surface.
	This symbol placed on the device indicates that it is forbidden to spray the device.
	This symbol on the unit and the marked information indicate that the operating instructions must be observed.

Read all safety instructions and all operating instructions. Failure to observe the warnings and instructions may result in electric shock, fire and / or serious injury. Keep all warnings and safety instructions for future reference

- Failure to observe the warnings and instructions may result in electric shock, fire and / or serious injury. Keep all warnings and safety instructions for future reference.
- This model range must be mounted at a height of over 1.8 m.
- Check which model series you have purchased and install it according to the instructions in the "Installation" section.
- This device can only be used by children from the age of 8 and persons with limited physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the device and understand the dangers involved.
- Children shall not play with the device.
- Cleaning and maintenance work must not be carried out by children without supervision.
- Children under 3 years of age should be kept away from the device unless they can be continuously supervised.
- Children aged 3 to under 8 years may only switch the appliance on and off if it has been placed or installed in the intended normal operating position and they have been supervised or instructed in the safe use of the appliance and understand the hazards involved.
- Children aged 3 and under 8 years old are not allowed to plug in, adjust and clean the device or carry out maintenance work.
- Do not use the unit in small rooms if people are present who cannot leave the room independently and there is no permanent possibility of supervision.

**WARNING**

Risk of burns! Some parts of this device can become very hot and cause burns. Special care should be taken when children and infirm persons are present.

- It is dangerous to place the device near curtains and other combustible materials.
- Use this heater on a horizontal and stable surface, or fix it to the wall.
- To avoid the risk of burns, special care should be taken when using the heater in the presence of the following people: babies and children, people with sensitive skin, old people, sick people, intoxicated people and people taking sleeping pills.
- Remove the protective film on the front before use.
- Make sure that the voltage of use is between 220 - 240 V ~ 50 Hz.
- This device consumes more power than small devices, so a separate 5A socket is required.
- Do not use the device in a potentially explosive room.
- Do not use the device in an aggressive environment.
- Place the unit in an upright and stable position.
- Allow the unit to dry completely after wet cleaning. Do not operate when wet.
- Do not use the device with wet or damp hands.
- Do not expose the unit to splashing water.
- Do not put any objects or limbs inside the unit.
- Do not cover the device or transport it during operation.
- Do not sit on the unit.
- This device is not a toy. Keep away from children and pets. Do not leave the device unattended during operation.
- Check accessories and connection parts for possible damage before each use of the unit. Do not use defective devices or device parts.
- Make sure that all electrical cables outside the unit are protected from damage (e.g. by animals). Never use the unit if electrical cables or the mains connection are damaged.
- The electrical connection must comply with the specifications in the "Technical Data" section.
- Insert the mains plug into a properly secured mains socket.
- Do not use the device if the socket or the cable is overloaded.
- Do not use the device if it has been dropped or otherwise damaged.

- When selecting power cord extensions, consider the power consumption of the unit, the cable length and the intended use. Unroll extension cables completely. Avoid electrical overloads.
- Disconnect the mains plug from the mains socket before carrying out maintenance, servicing or repair work on the device. Hold the mains plug while doing so.
- Switch off the device and unplug the power cord from the socket when the device is not in use.
- Never use the device if the mains plug or mains cable is damaged. If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person in order to avoid a hazard. Defective mains cables pose a serious health risk.
- When setting up the unit, observe the minimum distances to walls and other objects as well as the storage and operating conditions specified in the "Technical Data" section.
- Never drill into the heater.
- Do not use the unit in the immediate vicinity of curtains.
- Do not place the device on a flammable surface.
- Do not transport the device during operation.
- To avoid burns, do not touch the surfaces during operation of the device.
- Allow the unit to cool down before transport and / or maintenance work.
- Do not use the device near bathtubs, shower trays, swimming pools or other water containers. There is a risk of electric shock.
- The device must be positioned so that the switches and controls cannot be operated by a person in the bath or shower.

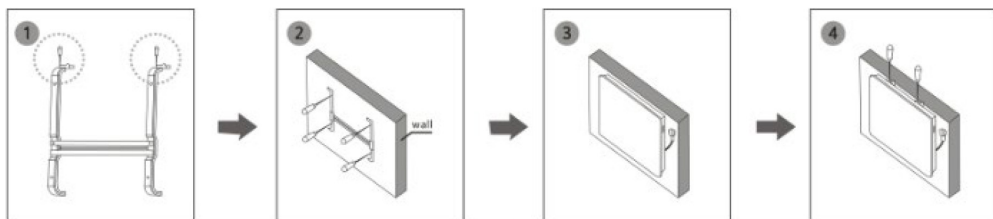
PRODUCT DATA SHEET

Model identifier(s):		10035362, 10035363			
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
Heat output				Type of heat output/room temperature control(select one)	
Nominal heat output	P_{nom}	2.0	kW	Single stage heat output and no room temperature control	no
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	2.0	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	no
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	2.0	kW	With mechanic thermostat room temperature control	no
Auxiliary electricity consumption				With electronic room temperature control	no
In off mode	P_o	0.0	kW	Electronic room temperature control plus day timer	yes
				Electronic room temperature control plus week timer	no
In standby mode	P_{sm}	0.40	kW	Other control options (multiple selections possible)	
In idle mode	P_{idle}	0.40	W	Room temperature control, with presence detection	no
In network standby	$P_{n_{sm}}$	0.0	W	Room temperature control, with open window detection	no
Standby mode with display of information or status			no	With distance control option	no
Seasonal space heating energy efficiency in active mode	$\eta_{s,on}$	92.5	%	With adaptive start control	no
				With working time limitation	yes
				With black bulb sensor	no
				With self-learning functionality	no
				Control accuracy	no
Contact details		Chal-Tec GmbH, Mühlenstraße 25, 10243, Berlin, Germany			

WALL INSTALLATION

Note: The product must be installed at least 15 cm from the floor and 50 cm from the ceiling.

- Remove the bracket from the housing (Figure 1).
- Drill the holes on both sides of the wall and then insert the plastic expansion plugs. Fasten the bracket to the wall with screws (picture 2).
- Move the heater to a suitable position so that the holes are level with the bracket (Fig. 3).
- Tighten the screw at the top of the bracket to ensure that it is tight (Figure 4).



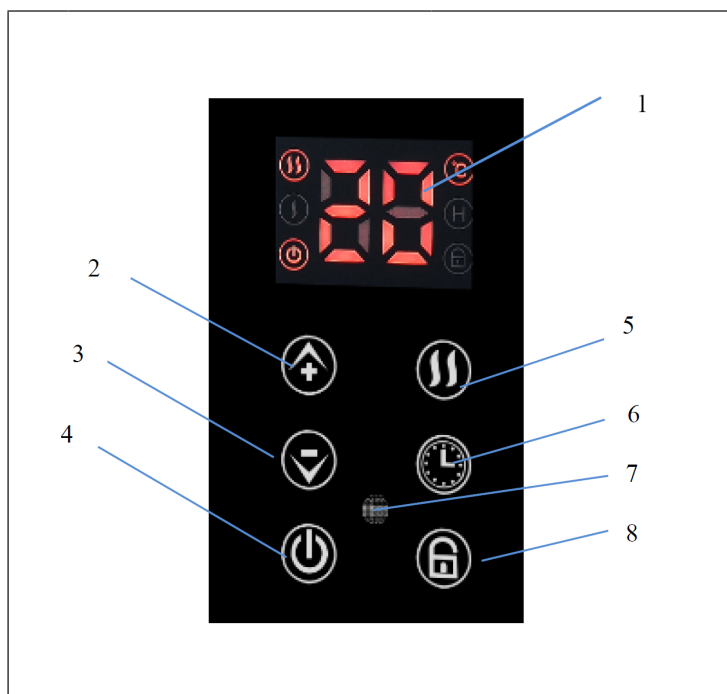
Freestanding

Mount the feet on the baseboard in accordance with below scheme.



OPERATION

Control panel



1	Display	5	MODE button
2	PLUS button	6	TIMER button
3	MINUS button	7	Remote control receiver
4	POWER button	8	CHILD LOCK button

Switch on the device

Before switching on, turn the main switch on the side of the heater. Then press the POWER button. The display shows the room temperature and operates at a low heating level.

Select heating mode

Press the MODE button to select low heat output ({}) or high heat output ({}).

Setting the temperature

Press the PLUS or MINUS button to set the desired temperature between 16-40 °C.

Setting the switch-off timer

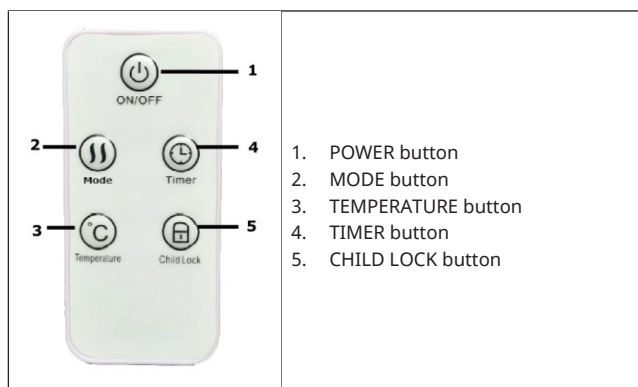
Press the TIMER button to set the timer between 1-24 hours. When the timer expires, the unit will automatically turn off.

Activating/deactivating the child lock

Press and hold the CHILD LOCK button for 3 seconds to activate the child lock. The corresponding symbol appears in the display and the buttons are locked. Press the button again for 3 seconds to deactivate the child lock.

Operation by remote control

The touch screen buttons on the product correspond to the remote control functions:



CLEANING AND CARE

Note: Turn off the unit and unplug it from the power outlet. Wait until the unit has completely cooled down before cleaning it.

- Use a vacuum cleaner to clean the ventilation slots and grilles.
- Remove dust on the outside surfaces with a damp (not wet) cloth.
- Do not use strong cleaning agents or abrasives.
- Do not spray the device with liquids or immerse it in water or other liquids.
- Never open the heater housing.

Storage

Keep the unit in a dust-free place during the low season. Pack it in the original carton. Wind the heater cable cleanly to avoid damaging the cable.

DISPOSAL CONSIDERATIONS



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

This product contains batteries. If there is a legal regulation for the disposal of batteries in your country, the batteries must not be disposed of with household waste. Find out about local regulations for disposing of batteries. By disposing of them in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences.

MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstraße 25, 10243 Berlin, Germany.
Contact: info@klarstein.com

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto:



ÍNDICE DE CONTENIDOS

Indicaciones de seguridad	30
Hoja de datos del producto	34
Instalación en la pared	35
Manejo	36
Limpieza y cuidado	38
Indicaciones sobre la retirada del aparato	39
Fabricante	39

DATOS TÉCNICOS

Número de artículo	10035362, 10035363
Alimentación	220-240 V ~ 50/60 Hz
Potencia	1000-2000 W
Consumo de energía en modo de espera	0,4 W

INDICACIONES DE SEGURIDAD

Símbolos de advertencia







ADVERTENCIA

Esta palabra de advertencia indica un peligro con un nivel de riesgo medio que, si no se evita, puede provocar lesiones graves o la muerte.



Advertencia sobre tensión eléctrica

Este símbolo indica peligro para la vida y la salud de las personas debido a la tensión eléctrica.

Símbolos	Significado
	Este símbolo colocado en el aparato indica que está prohibido colocar objetos (como toallas, ropa, etc.) encima o directamente delante del dispositivo. Para evitar el sobrecalentamiento y el riesgo de incendio, no cubra la unidad.
	Este símbolo en el dispositivo indica un peligro para la vida y la salud de las personas debido a la superficie caliente.
	Este símbolo colocado en el dispositivo indica que está prohibido rociar el dispositivo.
	Este símbolo en la unidad y la información marcada indican que deben respetarse las instrucciones de funcionamiento.

Lea todas las instrucciones de seguridad y todas las instrucciones de funcionamiento. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. Conserve todas las advertencias e instrucciones de seguridad para su futura consulta.

- El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. Conserve todas las advertencias e instrucciones de seguridad para su futura consulta.
- Esta gama de modelos debe montarse a una altura superior a 1,8 m.
- Compruebe qué serie de modelos ha comprado e instálela siguiendo las instrucciones de la sección «Instalación».
- Este dispositivo solo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con falta de experiencia y conocimientos si están supervisados o han recibido instrucciones sobre el uso seguro del dispositivo y comprenden los peligros que conlleva.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Los trabajos de limpieza y mantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados del dispositivo, a menos que puedan ser supervisados continuamente.
- Los niños de entre 3 y 8 años solo pueden encender y apagar el aparato si este se ha colocado o instalado en la posición normal de funcionamiento prevista y si han sido supervisados o instruidos en el uso seguro del aparato y comprenden los riesgos que conlleva.
- Los niños de 3 a 8 años no deben enchufar, ajustar ni limpiar el dispositivo, ni realizar tareas de mantenimiento.
- No utilice el aparato en habitaciones pequeñas si hay personas presentes que no pueden salir de la habitación por sí mismas y no existe la posibilidad de supervisarlas permanentemente.

**ADVERTENCIA**

¡Riesgo de incendio! Algunas piezas de este aparato pueden calentarse mucho y provocar quemaduras. Se debe tener mucho cuidado cuando haya niños y personas enfermas.

- Es peligroso colocar el dispositivo cerca de cortinas y otros materiales combustibles.
- Utilice este calentador sobre una superficie horizontal y estable, o fíjelo a la pared.
- Para evitar el riesgo de quemaduras, se debe tener especial cuidado al utilizar el calentador en presencia de las siguientes personas: bebés y niños, personas con piel sensible, personas mayores, personas enfermas, personas intoxicadas y personas que toman somníferos.
- Retire la lámina protectora de la parte delantera antes de utilizar el producto.
- Asegúrese de que el voltaje de uso esté entre 220 y 240 V ~ 50 Hz.
- Este dispositivo consume más energía que los dispositivos pequeños, por lo que se requiere una toma de corriente independiente de 5 A.
- No utilice el dispositivo en una sala con riesgo de explosión.
- No utilice el dispositivo en un entorno agresivo.
- Coloque la unidad en posición vertical y estable.
- Deje que la unidad se seque por completo después de limpiarla en húmedo. No lo utilice cuando esté mojado.
- No utilice el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- No exponga la unidad a salpicaduras de agua.
- No introduzca ningún objeto ni extremidad dentro de la unidad.
- No cubra el dispositivo ni lo transporte durante su funcionamiento.
- No se sienta encima del aparato.
- Este dispositivo no es un juguete. Manténgase alejado de los niños y las mascotas. No deje el dispositivo sin vigilancia durante su funcionamiento.
- Compruebe que los accesorios y las piezas de conexión no presenten daños antes de cada uso de la unidad. No utilice dispositivos o piezas de dispositivos defectuosos.
- Asegúrese de que todos los cables eléctricos fuera de la unidad estén protegidos contra daños (por ejemplo, por animales). Nunca utilice la unidad si los cables eléctricos o la conexión a la red eléctrica están dañados.
- La conexión eléctrica debe cumplir con las especificaciones de la sección «Datos técnicos».
- Enchufe el cable de alimentación en una toma de corriente adecuadamente asegurada.
- No utilice el dispositivo si la toma de corriente o el cable están sobrecargados.
- No utilice el dispositivo si se ha caído o ha sufrido algún otro tipo de daño.

- Al seleccionar extensiones de cable de alimentación, tenga en cuenta el consumo de energía de la unidad, la longitud del cable y el uso previsto. Desenrolle por completo los cables alargadores. Evite las sobrecargas eléctricas.
- Desenchufe el enchufe de la toma de corriente antes de realizar trabajos de mantenimiento, revisión o reparación en el dispositivo. Sujete el enchufe mientras lo conecta o desconecta.
- Apague el dispositivo y desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente cuando no lo esté utilizando.
- Nunca utilice el dispositivo si el enchufe o el cable de alimentación están dañados. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el servicio de atención al cliente o una persona cualificada para evitar cualquier peligro. Los cables de alimentación defectuosos suponen un grave riesgo para la salud.
- Al instalar la unidad, respete las distancias mínimas a paredes y otros objetos, así como las condiciones de almacenamiento y funcionamiento especificadas en la sección «Datos técnicos».
- Nunca perforo el calentador.
- No utilice el aparato cerca de cortinas.
- No coloque el dispositivo sobre una superficie inflamable.
- No transporte el dispositivo durante su funcionamiento.
- Para evitar quemaduras, no toque las superficies durante el funcionamiento del dispositivo.
- Deje que la unidad se enfríe antes de transportarla y/o realizar tareas de mantenimiento.
- No utilice el dispositivo cerca de bañeras, bandejas de ducha, piscinas u otros recipientes con agua. Existe riesgo de descarga eléctrica.
- El dispositivo debe colocarse de manera que los interruptores y controles no puedan ser accionados por una persona que se encuentre en la bañera o la ducha.

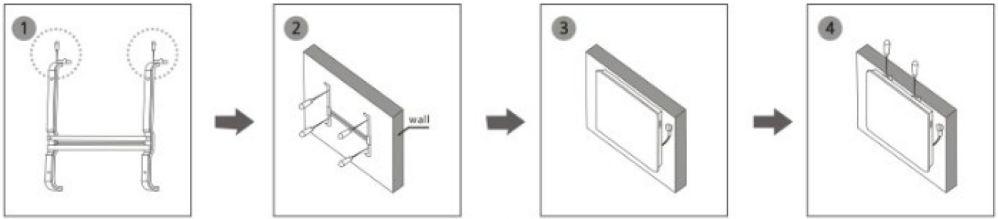
HOJA DE DATOS DEL PRODUCTO

Identificador(es) del modelo	10035362, 10035363				
Artículo	Símbolo	Valor	Unidad	Artículo	Unidad
Potencia calorífica				Tipo de control de la potencia calorífica/temperatura ambiente (seleccione uno)	
Potencia calorífica nominal	P_{nom}	2,0	kW	Potencia calorífica de una etapa y sin control de la temperatura ambiente	No
Potencia calorífica mínima (indicativa)	P_{min}	2,0	kW	Dos o más etapas manuales, sin control de temperatura ambiente	No
Máxima potencia calorífica continua	$P_{max,c}$	2,0	kW	Con termostato mecánico de control de la temperatura ambiente	No
Consumo de energía				Con control electrónico de la temperatura ambiente	
En modo apagado	P_o	0,00	W	Control electrónico de la temperatura ambiente y programador diario	Sí
En modo de espera	P_{sm}	0,4	W	Control electrónico de la temperatura ambiente y programador semanal	No
En modo de reposo	P_{idle}	0,4	W	Otras opciones de control (posibilidad de selección múltiple)	
En modo de espera de red	P_{nsm}	0,00	W	Control de temperatura ambiente, con detección de presencia	No
Modo de espera con visualización de información o estado		No		Control de temperatura ambiente, con detección de ventana abierta	No
Eficiencia energética estacional de la calefacción en modo activo	$\eta_{s,on}$	92,5	%	Con opción de control de distancia	No
				Con control de arranque adaptativo	No
				Con limitación del tiempo de trabajo	Sí
				Con sensor de bombilla negra	No
				Con función de autoaprendizaje	No
				Con control de la precisión	No
Datos de contacto	Chal-Tec GmbH, Mühlenstraße 25, 10243, Berlin, Alemania				

INSTALACIÓN EN LA PARED

Nota: el producto debe instalarse como mínimo a 15 cm del suelo y a 50 cm del techo.

- Retire el soporte de la carcasa (imagen 1).
- Perfore los orificios a ambos lados de la pared y, a continuación, introduzca los tacos de expansión de plástico. Fije el soporte con tornillos a la pared (imagen 2).
- Monte el calefactor en una posición adecuada para que los orificios coincidan con el soporte (véase ilustración 3).
- Apriete el tornillo en la parte superior del soporte para fijarlo con seguridad (véase ilustración 4).



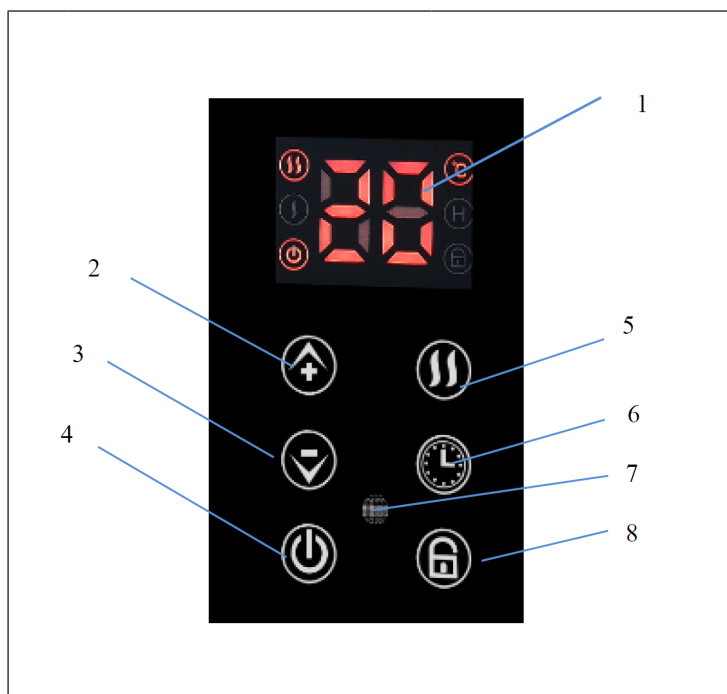
Independiente

Montar los pies en el zócalo de acuerdo con el siguiente esquema.



MANEJO

Panel de control



1	Pantalla	5	Botón de modo
2	Botón MÁS	6	Botón TIMER-TEMPORIZADOR
3	Botón MENOS	7	Receptor del mando a distancia
4	Botón POWER-ENCENDIDO	8	Botón PROTECCIÓN INFANTIL

Encender el aparato

Antes de encender el aparato, active el interruptor principal situado en el lateral del calefactor. Posteriormente, pulse el botón POWER. La pantalla muestra la temperatura ambiente y funciona en el nivel de calefacción más bajo.

Seleccionar modo de calefacción

Pulse el botón de MODO para seleccionar el nivel de calefacción bajo (X) o el nivel de calefacción alto (X).

Ajustar la temperatura

Presione los botones MÁS o MENOS para seleccionar la temperatura deseada entre el rango 16-40 °C.

Configurar el temporizador de apagado

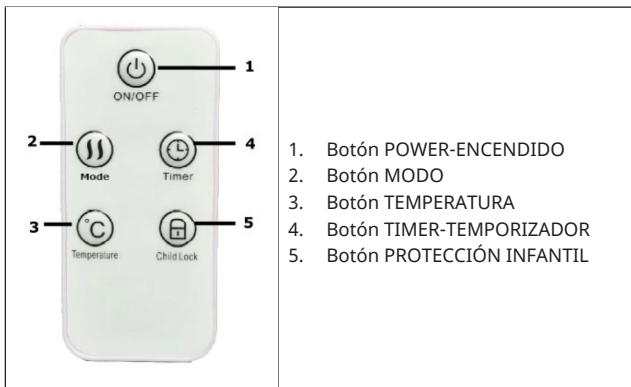
Pulse el botón TIMER para ajustar el temporizador entre 1 y 24 horas. Cuando haya transcurrido el tiempo seleccionado, el aparato se apaga automáticamente.

Activar/desactivar el bloqueo para niños

Pulse el botón de PROTECCIÓN INFANTIL durante 3 segundos para activar el bloqueo para niños. El símbolo correspondiente aparece en pantalla y los botones se bloquean. Pulse de nuevo el botón otros 3 segundos para desactivar el bloqueo para niños.

Manejo a través del mando a distancia

Los botones situados en la pantalla táctil del producto se corresponden con las funciones del mando a distancia:



1. Botón POWER-ENCENDIDO
2. Botón MODO
3. Botón TEMPERATURA
4. Botón TIMER-TEMPORIZADOR
5. Botón PROTECCIÓN INFANTIL

LIMPIEZA Y CUIDADO

Nota: Apague la unidad y desenchúfela de la toma de corriente. Espere hasta que la unidad se haya enfriado completamente antes de limpiarla.

- Use una aspiradora para limpiar las ranuras de ventilación y las rejillas.
- Elimine el polvo de las superficies exteriores con un paño húmedo (no mojado).
- No utilice productos de limpieza o abrasivos fuertes.
- No rocíe el aparato con líquidos ni lo sumerja en agua u otros líquidos.
- No abra nunca la carcasa del calentador.

Almacenamiento

Mantenga la unidad en un lugar libre de polvo durante la temporada baja. Empaquételo en la caja original. Enrolle el cable del calentador limpiamente para evitar que se dañe.

INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Puede consultar más información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto contactando con su administración local o con su servicio de recogida de residuos.

Este producto contiene baterías. Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de baterías, estas no deben eliminarse como residuo doméstico. Infórmese sobre la normativa vigente relacionada con la eliminación de baterías. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

FABRICANTE

Chal-Tec GmbH, Mühlenstraße 25, 10243 Berlín, Alemania.
Contacto: info@klarstein.com

Cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement les instructions suivantes de branchement et d'utilisation afin d'éviter d'éventuels dommages. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages dus au non-respect des consignes de sécurité et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour accéder à la dernière version du mode d'emploi et à d'autres informations concernant le produit:



SOMMAIRE

Consignes de sécurité	42
Fiche de données produit	46
Installation murale	47
Utilisation	48
Nettoyage et entretien	50
Informations sur le recyclage	51
Fabricant	51

FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article	10035362, 10035363
Alimentation	220-240 V ~ 50/60 Hz
Puissance	1000-2000 W
Consommation d'énergie en mode veille	0,4 W

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Symboles d'avertissement







MISE EN GARDE

Ce terme signale un danger de niveau moyen qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.



Mise en garde relative à la tension électrique

Ce symbole indique un danger pour la vie et la santé des personnes en raison de la tension électrique.

Symboles	Signification
	Ce symbole placé sur l'appareil indique qu'il est interdit de placer des objets (tels que des serviettes, des vêtements, etc.) au-dessus ou directement devant l'appareil. Pour éviter toute surchauffe et tout risque d'incendie, ne couvrez pas l'appareil.
	Ce symbole sur l'appareil indique un danger pour la vie et la santé des personnes en raison de la surface chaude.
	Ce symbole placé sur l'appareil indique qu'il est interdit de pulvériser l'appareil.
	Ce symbole sur l'appareil et les informations marquées indiquent que les instructions d'utilisation doivent être respectées.

Lisez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions d'utilisation.

Le non-respect des mises en garde et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves. Conservez tous les avertissements et toutes les instructions de sécurité pour référence ultérieure

- Le non-respect des mises en garde et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves. Conservez toutes les mises en garde et toutes les instructions de sécurité pour référence ultérieure
- Cette gamme de modèles doit être montée à une hauteur supérieure à 1,8 m.
- Vérifiez la série de modèles que vous avez achetée et installez-la conformément aux instructions de la section « Installation. »
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou dénués d'expérience et de connaissances à condition d'être sous surveillance ou d'avoir reçu des instructions sur l'utilisation sûre de l'appareil et de comprendre les dangers encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart de l'appareil, à moins d'être surveillés en permanence.
- Les enfants âgés de 3 à moins de 8 ans ne peuvent allumer et éteindre l'appareil que si celui-ci a été placé ou installé en position de fonctionnement normale prévue et s'ils sont surveillés ou ont été formés à l'utilisation sûre de l'appareil et comprennent les dangers encourus.
- Les enfants âgés de 3 ans et de moins de 8 ans ne sont pas autorisés à brancher, régler et nettoyer l'appareil ou à effectuer des travaux d'entretien.
- N'utilisez pas l'appareil dans des petites pièces si des personnes présentes ne peuvent pas quitter la pièce de manière autonome et s'il n'y a pas de possibilité permanente de surveillance.



MISE EN GARDE

Risque d'incendie ! Certaines parties de cet appareil peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il convient d'être particulièrement vigilant en présence d'enfants et de personnes vulnérables.

- Il est dangereux de placer l'appareil à proximité de rideaux ou d'autres matériaux combustibles.
- Utilisez ce radiateur sur une surface horizontale et stable, ou fixez-le au mur.
- Afin d'éviter tout risque de brûlure, il convient d'être particulièrement vigilant lors de l'utilisation de l'appareil en présence des personnes suivantes : bébés et enfants, personnes à la peau sensible, personnes âgées, personnes malades, personnes intoxiquées et personnes prenant des somnifères.
- Retirez le film de protection devant l'appareil avant l'utilisation.
- Assurez-vous que la tension d'utilisation est comprise entre 220 et 240 V ~ 50 Hz.
- Cet appareil consomme plus d'énergie que les petits appareils, c'est pourquoi une prise séparée de 5 A est nécessaire.
- Ne pas utiliser l'appareil dans un local à risque d'explosion.
- Ne pas utiliser l'appareil dans un environnement agressif.
- Placez l'appareil en position verticale et stable.
- Laissez l'appareil sécher complètement après un nettoyage humide. Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'il est mouillé.
- Ne pas utiliser l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
- Ne pas exposer l'appareil à des projections d'eau.
- Ne placez aucun objet ni membre à l'intérieur de l'appareil.
- Ne pas couvrir l'appareil ni le transporter pendant son fonctionnement.
- Ne vous asseyez pas sur l'appareil.
- Cet appareil n'est pas un jouet. Tenir hors de portée des enfants et des animaux domestiques. Ne laissez pas l'appareil en fonctionnement sans surveillance.
- Avant chaque utilisation de l'appareil, vérifiez que les accessoires et les pièces de raccordement ne sont pas endommagés. N'utilisez pas d'appareils ou de pièces d'appareils défectueux.
- Veillez à ce que tous les câbles électriques à l'extérieur de l'appareil soient protégés contre les dommages (par exemple par des animaux). Ne jamais utiliser l'appareil si les câbles électriques ou la connexion au réseau sont endommagés.
- Le raccordement électrique doit être conforme aux spécifications de la section « Fiche technique. »
- Insérez la fiche secteur dans une prise de courant correctement fixée.
- Ne pas utiliser l'appareil si la prise ou le câble est surchargé.
- Veuillez ne pas utiliser l'appareil s'il est tombé ou a subi d'autres dommages.

- Pour choisir une rallonge d'alimentation, il convient de tenir compte de la consommation électrique de l'appareil, de la longueur du câble et de l'utilisation prévue. Déroulez complètement les rallonges. Évitez les surcharges électriques.
- Débranchez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des travaux de maintenance, d'entretien ou de réparation sur l'appareil. Tenez la fiche secteur pendant cette opération.
- Éteignez l'appareil et débranchez le cordon d'alimentation de la prise lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- N'utilisez jamais l'appareil si la fiche ou le câble d'alimentation est endommagé. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service client ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger. Les câbles d'alimentation défectueux présentent un risque sérieux pour la santé.
- Lors de l'installation de l'appareil, respectez les distances minimales par rapport aux murs et aux autres objets, ainsi que les conditions de stockage et de fonctionnement spécifiées dans la section « Fiche technique. »
- Ne jamais percer l'appareil de chauffage.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité immédiate de rideaux.
- Ne placez pas l'appareil sur une surface inflammable.
- Ne pas transporter l'appareil en fonctionnement.
- Pour éviter les brûlures, ne pas toucher les surfaces pendant le fonctionnement de l'appareil.
- Laissez l'appareil refroidir avant de le transporter et/ou d'effectuer des travaux d'entretien.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité d'une baignoire, d'un receveur de douche, d'une piscine ou de tout autre récipient contenant de l'eau. Il y a un risque d'électrocution.
- L'appareil doit être placé de manière à ce que les interrupteurs et les commandes ne puissent pas être actionnés par une personne se trouvant dans la baignoire ou la douche.

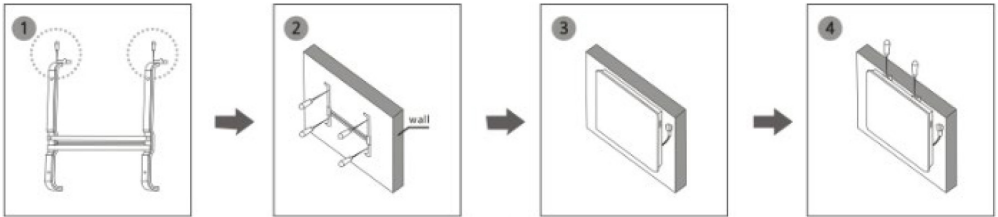
FICHE DE DONNÉES PRODUIT

Identifiant(s) du modèle :		10035362, 10035363			
Article	Symbole	Valeur	Appareil	Article	Appareil
Puissance calorifique				Type de chauffage/régulation de la température de la pièce (sélectionner une option)	
Puissance calorifique nominale	P_{nom}	2,0	kW	Production de chaleur en une seule étape sans contrôle de la température ambiante	Non
Puissance calorifique minimale (indicative)	P_{min}	2,0	kW	Deux étapes manuelles ou plus, pas de contrôle de la température ambiante	Non
Puissance calorifique maximale continue	$P_{max,c}$	2,0	kW	Avec thermostat mécanique de régulation de la température ambiante	Non
Consommation électrique				Avec contrôle électronique de la température ambiante	
En mode arrêt	P_o	0,00	W	Avec contrôle électronique de la température ambiante et minuterie quotidienne	Oui
En mode veille	P_{sm}	0,4	W	Avec contrôle électronique de la température ambiante et minuterie hebdomadaire	Non
En mode veille	$P_{en\ veille}$	0,4	W	Autres options de contrôle (plusieurs sélections possibles)	
En attente de réseau	P_{nsm}	0,00	W	Contrôle de la température ambiante, avec détection de présence	Non
Mode veille avec affichage d'informations ou d'état		Non		Contrôle de la température ambiante, avec détection de fenêtre ouverte	Non
Efficacité énergétique saisonnière du chauffage des locaux en mode actif	$\eta_{s,on}$	92,5	%	avec option télécommande	Non
				avec démarrage adaptatif	Non
				avec limitation de durée de fonctionnement	Oui
				avec capteur à boule noire	Non
				Fonction d'auto-apprentissage	Non
				Précision du contrôle	Non
Coordonnées de contact		Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25, 10243 Berlin, Allemagne.			

INSTALLATION MURALE

Remarque : Le produit doit être installé à au moins 15 cm du sol et 50 cm du plafond.

- Retirez le support du boîtier (figure 1).
- Percez les trous des deux côtés du mur, puis insérez les chevilles à expansion en plastique. Fixez le support au mur avec des vis (figure 2).
- Amenez le radiateur dans une position appropriée afin que les trous soient au même niveau que le support (figure 3).
- Serrez la vis sur le dessus du support pour le sécuriser (figure 4).



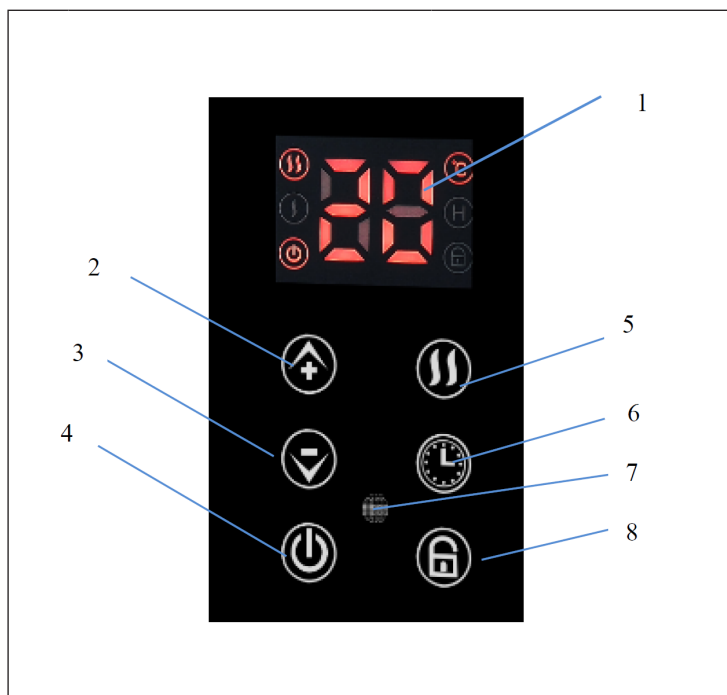
Indépendant

Montez les pieds sur la plinthe conformément au schéma ci-dessous.



UTILISATION

Panneau de commande



1	Écran	5	Touche MODE
2	PLUS	6	TIMER (MINUTERIE)
3	MOINS	7	Capteur de la télécommande
4	POWER (ALIMENTATION)	8	VERROUILLAGE PARENTAL

Pour allumer l'appareil

Avant de mettre en marche, tournez l'interrupteur principal sur le côté du radiateur. Appuyez ensuite sur POWER. L'écran affiche la température ambiante et fonctionne avec un niveau de chauffage bas.

Choix du mode chauffage

Appuyez sur MODE pour sélectionner une faible puissance calorifique ([X]) ou une puissance calorifique élevée ([X]).

Réglage de la température

Appuyez sur PLUS ou MOINS pour régler la température souhaitée entre 16 et 40 °C.

Réglage de la minuterie d'arrêt

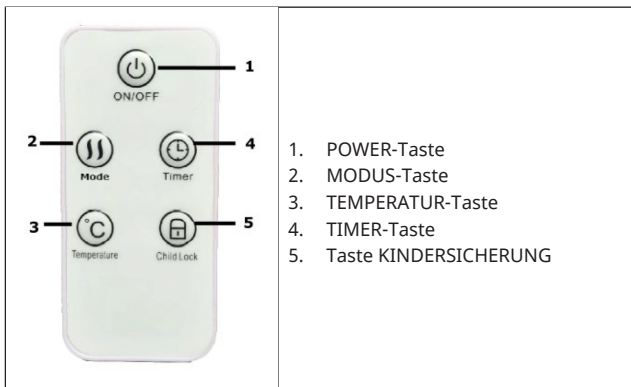
Appuyez sur TIMER pour régler la minuterie entre 1 et 24 heures. Lorsque la minuterie a expiré, l'appareil s'éteint automatiquement.

Activer / désactiver le verrouillage parental

Appuyez sur VERROUILLAGE PARENTAL pendant 3 secondes pour activer le verrouillage parental. Le symbole correspondant apparaît à l'écran et les touches sont verrouillées. Appuyez à nouveau pendant 3 secondes pour désactiver le verrouillage parental.

Utilisation avec la télécommande

Les touches de l'écran tactile du produit correspondent aux fonctions de la télécommande :



NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Remarque : Mettez l'appareil hors tension et débranchez-le de la prise de courant. Attendez que l'appareil soit complètement refroidi avant de le nettoyer.

- Utilisez un aspirateur pour nettoyer les fentes d'aération et les grilles.
- Enlever la poussière sur les surfaces extérieures à l'aide d'un chiffon humide (non mouillé).
- N'utilisez pas de produits de nettoyage ou d'abrasifs puissants.
Ne pas vaporiser l'appareil avec des liquides ou l'immerger dans de l'eau ou d'autres liquides.
- N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil de chauffage.

Stockage

Conservez l'appareil dans un endroit exempt de poussière pendant la basse saison. Idéalement, l'emballer dans le carton d'origine. Enroulez le câble chauffant proprement pour éviter d'endommager le câble.

INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des appareils électriques et électroniques dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale ou votre service de recyclage des déchets ménagers.

Ce produit contient des piles. S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des piles dans votre pays, vous ne devez pas les jeter avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les dispositions locales relatives à la collecte des piles usagées. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives.

FABRICANT

Chal-Tec GmbH, Mühlenstraße 25, 10243 Berlin, Allemagne.
Contact : info@klarstein.com

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni tecnici. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.

**INDICE**

Avvertenze di sicurezza	54
Scheda informativa del producto	58
Installazione a parete	59
Utilizzo	60
Pulizia e manutenzione	62
Avviso di smaltimento	63
Produttore	63

DATI TECNICI

Numero articolo	10035362, 10035363
Alimentazione	220-240 V ~ 50/60 Hz
Potenza	1000-2000 W
Stromverbrauch im Standby-Betrieb	0,4 W

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Simboli di avvertenza







AVVERTENZA

Questo avviso indica un pericolo con un livello di rischio medio che, se non viene evitato, può provocare lesioni gravi o morte.



Avvertenza di tensione elettrica

Questo simbolo indica il pericolo per la vita e la salute delle persone dovuto alla tensione elettrica.

Simboli	Significato
	Questo simbolo posto sul dispositivo indica che è vietato posizionare oggetti (come asciugamani, vestiti, ecc.) sopra o direttamente davanti al dispositivo. Per evitare il surriscaldamento e il rischio di incendio, non coprire il dispositivo.
	Questo simbolo sul dispositivo indica il pericolo per la vita e la salute delle persone a causa di superfici calde.
	Questo simbolo posto sul dispositivo indica che è vietato spruzzare liquidi sul dispositivo.
	Questo simbolo sul dispositivo e le informazioni contrassegnate indicano la necessità di rispettare le istruzioni per l'uso.

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza per riferimento futuro.

- La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza per riferimento futuro.
- Questa gamma di modelli deve essere montata a un'altezza superiore a 1,8 metri.
- Verificare la serie di modelli acquistata e installarla seguendo le istruzioni riportate nella sezione "Installazione".
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni o da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e/o conoscenza, qualora siano supervisionati o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro del dispositivo e comprendano i rischi connessi.
- I bambini non devono giocare con il dispositivo.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- I bambini di età inferiore ai 3 anni devono essere tenuti lontani dal dispositivo, a meno che non siano costantemente sorvegliati.
- I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni possono accendere/spegnere il dispositivo solo se è installato nella normale posizione di funzionamento prevista e se sono supervisionati o hanno ricevuto istruzioni riguardanti l'uso sicuro del dispositivo e compreso i pericoli connessi.
- I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni non possono collegare, regolare e pulire il dispositivo o eseguire interventi di manutenzione.
- Non utilizzare il dispositivo in stanze piccole se sono presenti persone che non possono lasciare la stanza in modo indipendente e se non c'è la possibilità di una supervisione costante.

**AVVERTENZA**

Rischio di ustioni! Alcune parti di questo dispositivo possono diventare molto calde e causare ustioni. Occorre prestare particolare attenzione in presenza di bambini e persone vulnerabili.

- È pericoloso posizionare il dispositivo vicino a tende e altri materiali combustibili.
- Si prega di utilizzare questo riscaldatore su una superficie orizzontale e stabile, oppure fissarlo alla parete.
- Per evitare il rischio di ustioni, è necessario prestare particolare attenzione quando si utilizza il dispositivo in presenza delle seguenti persone: neonati e bambini, persone con pelle sensibile, anziani, malati, persone inebriate e persone che assumono sonniferi.
- Rimuovere la pellicola protettiva sul lato anteriore prima dell'uso.
- Assicurarsi che la tensione di utilizzo sia compresa tra 220 e 240 V ~ 50 Hz.
- Questo dispositivo consuma più energia rispetto ai modelli piccoli, pertanto è necessaria una presa separata da 5 A.
- Non utilizzare il dispositivo in un ambiente potenzialmente esplosivo.
- Non utilizzare il dispositivo in un ambiente aggressivo.
- Collocare il dispositivo in posizione verticale e stabile.
- Lasciare asciugare completamente il dispositivo dopo la pulizia con acqua. Non utilizzare quando è bagnato.
- Non utilizzare il dispositivo con le mani bagnate o umide.
- Non esporre il dispositivo a spruzzi d'acqua.
- Non inserire le mani o altri oggetti all'interno del dispositivo.
- Non coprire il dispositivo e non trasportarlo durante il funzionamento.
- Non sedersi sul dispositivo.
- Questo dispositivo non è un giocattolo. Tenerlo lontano da bambini e animali domestici. Non lasciare il dispositivo incustodito mentre è in funzione.
- Prima di ogni utilizzo, controllare che gli accessori e i componenti di collegamento non siano danneggiati. Non utilizzare dispositivi o componenti difettosi.
- Assicurarsi che tutti i cavi elettrici all'esterno del dispositivo siano protetti da eventuali danni (ad esempio, da animali). Non utilizzare mai il dispositivo se i cavi elettrici o il collegamento alla rete sono danneggiati.
- Il collegamento elettrico deve essere conforme alle specifiche riportate nella sezione "Dati tecnici".
- Inserire la spina in una presa di corrente correttamente fissata.
- Non utilizzare il dispositivo se la presa o il cavo sono sovraccarichi.
- Si prega di non utilizzare il dispositivo se è caduto o ha subito altri danni.

- Quando si scelgono le prolunghe per i cavi di alimentazione, occorre considerare il consumo di energia del dispositivo, la lunghezza del cavo e l'uso previsto. Srotolare completamente i cavi di prolunga. Evitare i sovraccarichi elettrici.
- Prima di effettuare interventi di manutenzione, assistenza o riparazione sul dispositivo, scollegare la spina dalla presa di corrente. Durante questa operazione, impugnare saldamente la spina.
- Spegnere il dispositivo e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente quando il dispositivo non è in uso.
- Non utilizzare mai il dispositivo se la spina o il cavo di alimentazione sono danneggiati. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal servizio di assistenza o da una persona qualificata per evitare pericoli. I cavi di alimentazione difettosi rappresentano un grave rischio per la salute.
- Quando si installa il dispositivo, rispettare le distanze minime dalle pareti e da altri oggetti, nonché le condizioni di stoccaggio e di funzionamento indicate nella sezione "Dati tecnici".
- Non forare mai il dispositivo.
- Non utilizzare il dispositivo nelle immediate vicinanze di tende.
- Non posizionare il dispositivo su superfici infiammabili.
- Non spostare il dispositivo durante il funzionamento.
- Per evitare ustioni, non toccare le superfici durante il funzionamento del dispositivo.
- Lasciare raffreddare il dispositivo prima del trasporto e/o degli interventi di manutenzione.
- Non utilizzare il dispositivo in prossimità di vasche da bagno, docce, piscine o altri contenitori d'acqua. Si corre il rischio di scosse elettriche.
- Il dispositivo deve essere posizionato in modo che gli interruttori e i comandi non possano essere azionati da una persona nella vasca o nella doccia.

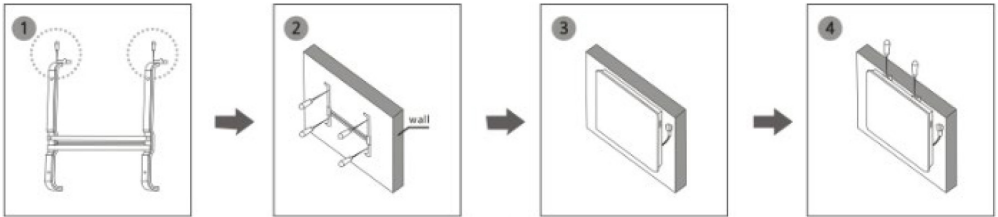
SCHEDA INFORMATIVA DEL PRODUCTO

Identificatore/-i del modello:	10035362, 10035363				
Articolo	Simbolo	Valore	Unità	Articolo	Unità
Potenza termica				Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (selezionare uno)	
Potenza termica nominale	P_{nom}	2,0	kW	Potenza termica a singolo stadio e nessun controllo della temperatura ambiente	No
Potenza termica minima (indicativa)	P_{min}	2,0	kW	Due o più fasi manuali, senza controllo della temperatura ambiente	No
Potenza termica massima continua	$P_{max,c}$	2,0	kW	Con termostato meccanico per il controllo della temperatura ambiente	No
Consumo di energia				Con controllo elettronico della temperatura ambiente	
A dispositivo spento	P_o	0,00	W	Controllo elettronico della temperatura ambiente con timer giornaliero	SI
In modalità standby	P_{sm}	0,4	W	Controllo elettronico della temperatura ambiente con timer settimanale	No
In modalità inattiva	P_{idle}	0,4	W	Altre opzioni di controllo (è possibile effettuare più selezioni)	
In standby	P_{nsm}	0,00	W	Controllo della temperatura ambiente, con rilevamento di presenza	No
Modalità standby con indicazione delle informazioni o dello stato		No		Controllo della temperatura ambiente, con rilevamento di finestre aperte	No
Efficienza energetica stagionale per il riscaldamento degli ambienti in modalità attiva	$\eta_{s,on}$	92,5	%	Con opzione di controllo a distanza	No
				Con controllo adattativo dell'avviamento	No
				Con limitazione della durata operativa	SI
				Con sensore a bulbo nero	No
				Con funzionalità di autoapprendimento	No
				Con accuratezza del controllo	No
Dettagli di contatto	Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25, 10243 Berlino, Germania.				

INSTALLAZIONE A PARETE

Nota: il prodotto va installato almeno a 15 cm dal pavimento e a 50 cm dal soffitto.

- Rimuovere i supporti dall'alloggiamento (figura 1).
- Praticare dei fori su entrambi i lati della parete e inserire i tasselli a espansione di plastica. Fissare il supporto alla parete con le viti (figura 2).
- Sistemare la stufa in modo tale che i fori siano alla stessa altezza del supporto (figura 3).
- Stringere bene le viti nella parte superiore del supporto (figura 4).



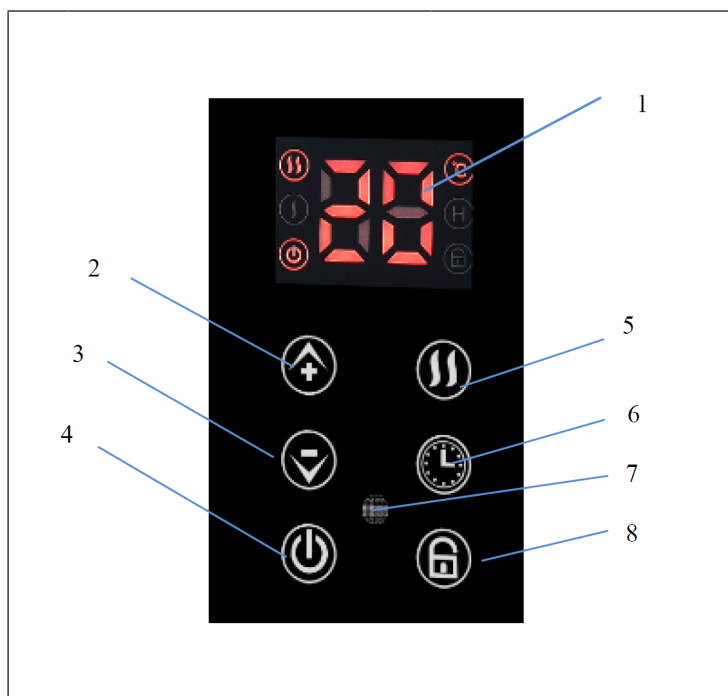
Autoportante

Montare i piedi sul battiscopa secondo lo schema seguente.



UTILIZZO

Pannello di controllo



1	Display	5	Tasto MODALITA'
2	Tasto PIU'	6	Tasto TIMER
3	Tasto MENO	7	Ricevitore telecomando
4	Tasto POWER	8	Tasto BLOCCO BAMBINI

Accensione del dispositivo

Prima dell'accensione sistemare l'interruttore principale sul lato della stufa e premere poi il tasto POWER. Sul display appare la temperatura ambiente e funziona a livello minimo.

Selezionare la modalità di riscaldamento

Premere il tasto MODALITA' per selezionare la potenza minima (|) oppure massima (||).

Impostare la temperatura

Premere il tasto PIU' o MENO per impostare la temperatura tra 16-40 °C.

Impostare il timer di spegnimento

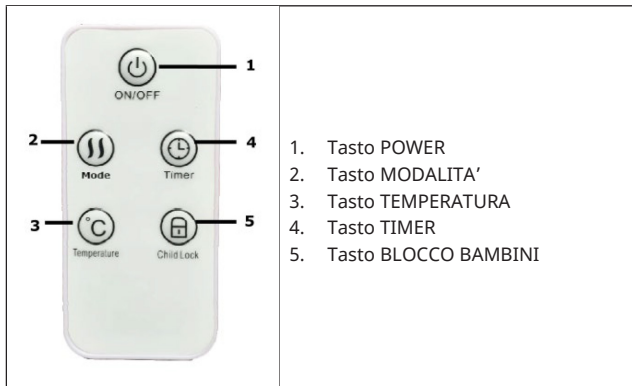
Premere il tasto TIMER per impostarlo tra 1 e 24 ore. Quando il timer è scaduto il dispositivo si spegne automaticamente.

Attivare/Disattivare il blocco bambini

Tenere premuto per 3 secondi il tasto BLOCCO BAMBINI per attivare il blocco bambini. L'icona appare a display e i tasti sono bloccati. Tenere premuto nuovamente per 3 secondi il tasto per disattivare il blocco.

Utilizzo tramite telecomando

I tasti touchscreen che si trovano sul prodotto corrispondono alle funzioni del telecomando:



PULIZIA E MANUTENZIONE

Nota: Spegnerne l'unità e scollegarla dalla presa di corrente. Attendere che l'unità si sia raffreddata completamente prima di pulirla.

- Pulire le fessure e le griglie di aerazione con un aspirapolvere.
- Rimuovere la polvere dalle superfici esterne con un panno umido (non bagnato).
- Non utilizzare detergenti o abrasivi aggressivi.
- Non spruzzare liquidi sull'apparecchio e non immergerlo in acqua o altri liquidi.
- Non aprire mai l'alloggiamento del riscaldatore.

Conservazione

Tenere l'apparecchio in un luogo privo di polvere durante la bassa stagione. Idealmente, imballarlo nella confezione originale. Avvolgere il cavo del riscaldatore in modo pulito per evitare di danneggiarlo.

AVVISO DI SMALTIMENTO



Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sulla confezione segnala che questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali e devono essere portati a un punto di raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclo e lo smaltimento di questi prodotti si ottengono presso l'amministrazione locale oppure il servizio di gestione dei rifiuti domestici.

Il prodotto contiene batterie. Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di batterie, non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Preghiamo di informarvi sulle regolamentazioni vigenti sullo smaltimento delle batterie. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela l'ambiente e la salute delle persone da conseguenze negative.

PRODUTTORE

Chal-Tec GmbH, Mühlenstraße 25, 10243 Berlino, Germania.
Contatto: info@klarstein.com



KLARSTEIN